

**Yönetmelik (EC) 1907/2006 (REACH)'e göre**  
**Güvenlik Veri Sayfası**



Ticari Adı : **MinutenWipes**  
Revizyon Tarihi: 21.04.2010  
Baskı Tarihi : 21.04.2010

Sayfa 1/6

**1. Madde/preparatın ve şirket/girişimin tanımlanması**

Ticari Adı **MinutenWipes**  
Önerilen Kullanım El parçaları ve kontra açılar, ünite kavramaları ve süspansiyon masaları gibi tıbbi cihazların yüzeylerinin hızlı dezenfeksiyonu ve temizliğine yönelik preparat  
Preparatın Etkisi Dezenfekte ve temizleme maddesi  
Üretici ALPRO MEDICAL GMBH  
Mooswiesenstr. 9 D-78112 St. Georgen (Germany) Telephone: +49 7725 9392-0  
Telefax: +49 7725 9392-91 Email: alpro@alpro-medical.de Internet: www.alpro-medical.com  
Teknik İrtibat Noktası +49 7725 9392-0  
Acil Durum Telefonu +49 7725 9392-0 (çalışma saatleri)  
+49 761 19240 Zehirlenme –bilgi-merkezi, Freiburg (24 saat acil durum çağırısı)

**2. Tehlike tanımlaması**

R10 Yanıcı

**3. Bileşim/içerik bilgisi**

Kimyasal nitelendirme Dezenfeksiyon solüsyonu ile ıslatılmış nonwoven mendiller. Dezenfeksiyon solüsyonu, sulu çözelti içinde tehlikeli olmayan katkılarla birlikte aşağıda listelenmiş maddelerin bir karışımıdır.

| Tehlikeli içerikler | CAS-No. | Ağırlık-% | Kod harfi | R-evreler* |
|---------------------|---------|-----------|-----------|------------|
| Etanol              | 64-17-5 | % 30-50   | F         | 11         |
| İzopropanol         | 67-63-0 | % 5-15    | F, Xi     | 11,36,67   |

\* R-evrelerinin tam metni, bölüm 16 altındadır.

**4. İlk yardım tedbirleri**

Genel bilgi Kendini korumaya yönelik tedbirler  
Teneffüs etme durumunda Etkilenen kişiyi temiz havaya çıkarın ve burada sakinleştirin ve hareket ettirin. Havayollarında tahriş olması durumunda tıbbi yardım alın.  
Ciltle temas durumunda Özel tedbirlere gerek yok  
Gözle temas durumunda Yeterli derecede uzun bir süre boyunca göz kapakları açıkken gözleri su ile durulayın sonra hemen oftalmolojik yardım alın.  
Yutulması durumunda Ağız durulayın ve bol su için. Kusmaya teşebbüs etmeyin. Tıbbi yardım alın.  
Doktora yönelik bilgi İlk yardım, arındırma, semptomatik tedavi



**Yönetmelik (EC) 1907/2006 (REACH)'e göre  
Güvenlik Veri Sayfası**



Ticari Adı : MinutenWipes  
Revizyon Tarihi: 21.04.2010  
Baskı Tarihi : 21.04.2010

Sayfa 2/6

**5 Yangın söndürme önlemleri**

|                                                                                                          |                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Uygun söndürme aracı                                                                                     | Su, köpük, kuru yangın söndürme aracı, karbon dioksit                                                 |
| Güvenlik gerekçesiyle kullanılmaması gereken söndürme aracı                                              | Bilinmiyor                                                                                            |
| Madde veya preparatın kendinden ileri gelen, özel risk tehlikeleri, gazlarla birleştiğinde yanan ürünler | Bilinmiyor                                                                                            |
| Yangın söndürme için özel koruyucu ekipman                                                               | Gerekli değil                                                                                         |
| İlave bilgi                                                                                              | Tehlike altındaki konteynerleri, su sprey jeti ile soğutun ve eğer mümkünse yangın alanından çıkarın. |

**6. Kazara salınımına karşı önlemler**

|                              |                                                                                                      |
|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kişisel tedbirler            | Özel koruyucu kıyafetler kullanın. Ateş alma kaynaklarından uzak durun. Uygun havalandırma sağlayın. |
| Çevresel tedbirler           | Emici örneğin kumlu malzeme ile sızıntıyı durdurun.                                                  |
| Temizleme/ele alma metotları | Geri kazanılmış malzemeyi, İmha görüşlerinde tanımlandığı şekilde işleme tabi tutun.                 |

**7. Taşıma ve saklama**

|                                                   |                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Güvenli taşıma ipuçları                           | Gözlerle temas etmesini önleyin. Alev alma kaynaklarından uzakta muhafaza edin – yakınında sigara içmeyin.                                    |
| Yangın ve patlamaya karşı korunma ipuçları        | Ürün, yanıcıdır.                                                                                                                              |
| Diğer bilgi                                       | Gerekli değil                                                                                                                                 |
| Saklama odaları ve araçlara yönelik gereklilikler | Sıkı biçimde kapalı şekilde muhafaza edin ve sadece orijinal konteynerde saklayın. Konteyneri, soğuk, iyi havalandırılmış bir yerde saklayın. |
| Saklama montajı hakkında ipuçları                 | Gerekli değil                                                                                                                                 |
| Saklama koşulları hakkında başka bilgi            | Gerekli değil                                                                                                                                 |
| Saklama sınıfı                                    | LGK 4.1B yanıcı katılar                                                                                                                       |

**8. Maruz kalma kontrolleri/ Kişisel korunma**

**Görev sırasında maruz kalma limitli bileşenler, görüntüleme gerektiren biyolojik mesleki maruz kalma limitleri:**

Maksimum mesleki maruziyet konsantrasyonu; bkz TRGS 900 (Alman yönetmeliği)

|                                                 |                  |                                                                   |
|-------------------------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Etanol                                          | CAS-No.: 64-17-5 | Hava limit değeri: 500 ml/m <sup>3</sup> ; 960 mg/ m <sup>3</sup> |
| Kısa süreli değerler için aşırı akış faktörleri |                  | Zirve limitasyon kategorisi 2(II)                                 |
| İzopropanol                                     | CAS-No.: 67-63-0 | Hava limit değeri: 200 ml/m <sup>3</sup> ; 500 mg/ m <sup>3</sup> |
| Kısa süreli değerler için aşırı akış faktörleri |                  | Zirve limitasyon kategorisi 2(II)                                 |

Biyolojik mesleki maruziyet konsantrasyonu; bkz TRGS 903 (Alman yönetmeliği)

İzopropanol CAS-No.: 67-63-0

Parametre: Aseton; BAT-Değeri: 50mg/l

Test malzemesi: Tam kan rsp. Ürün

Numune alma süresi: Açıklamanın sı-onu rsp şiften sonu





**Yönetmelik (EC) 1907/2006 (REACH)'e göre**  
**Güvenlik Veri Sayfası**



Ticari Adı : MinutenWipes  
Revizyon Tarihi: 21.04.2010  
Baskı Tarihi : 21.04.2010

Sayfa 3/6

**Genel sağlık ve güvenlik tedbirleri**

Çalışırken yemeyin, içmeyin, sigara içmeyin  
Moladan önce ve işi bitirdiğinde elleri yıkayın.  
Bariyerli merhem içeren koruyucu cilt koruması  
Gıda ve içeceklerden uzakta muhafaza edin.  
Göz, cilt ve kıyafetle temas etmesine engel olun  
Aerosol ve buharı teneffüs etmeyin.

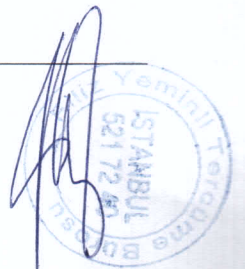
**Kişisel korunma ekipmanı**

|                  |                                         |
|------------------|-----------------------------------------|
| Solunum koruması | Dikkatli şekilde kullanılırsa gerekmez. |
| El koruması      | Dikkatli şekilde kullanılırsa gerekmez. |
| Göz koruması     | Dikkatli şekilde kullanılırsa gerekmez. |
| Koruyucu kıyafet | Dikkatli şekilde kullanılırsa gerekmez. |

**9 Fiziksel ve kimyasal özellikler**

(dezenfeksiyon solüsyonuna ilişkin bilgi)

|                                     |                                                           |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Form                                | Sıvı                                                      |
| Renk                                | Renksiz, berrak                                           |
| Koku                                | Alkolik                                                   |
| pH-değeri (100g/l H <sub>2</sub> O) | 7,5-8,5 (20°C)                                            |
| Kaynama noktası/kaynama aralığı     | Güvenlikle ilgili değil                                   |
| Erime noktası/erime aralığı         | Güvenlikle ilgili değil                                   |
| Alevlenme noktası (DIN, TRbF)       | 25°C                                                      |
| Tutuşabilirlik (katı, gazlar)       | Belirlenebilir değil                                      |
| Patlama özellikleri                 | Patlayıcı buhar/hava karışımlarının formasyonu, olasıdır. |
| Alt patlama limiti                  | 2 Vol.-%                                                  |
| Üst patlama limiti                  | 20 Vol.-%                                                 |
| Ateşleme sıcaklığı                  | Gerekli değil                                             |
| Oksitleyici özellikler              | Yok                                                       |
| Buhar basıncı                       | <100mbar 20°C'de                                          |
| Yoğunluk                            | 0,885-0,895 g/cm <sup>3</sup> 20°C'de                     |
| Yığın yoğunluğu                     | Belirlenebilir değil ...°C'de                             |
| Suda                                | Çözünür                                                   |
| Etanolda                            | Çözünür                                                   |
| Heksanda çözünürlük                 | Çözünmez                                                  |
| Dağılım katsayısı                   | Gerekli değil (n-octanol/su)                              |
| Viskozite (sort)                    | 3,3 20°C'de mPas=cP + %5                                  |
| Elektriksel iletkenlik              | 70-90 nS/cm (20°C)                                        |
| Kırılma indisi nD                   | 1,364-1,367 (20°C)                                        |
| Optik rotasyon αD                   | Gerekli değil                                             |



**Yönetmelik (EC) 1907/2006 (REACH)'e göre  
Güvenlik Veri Sayfası**



Ticari Adı : MinutenWipes  
Revizyon Tarihi: 21.04.2010  
Baskı Tarihi : 21.04.2010

Sayfa 4/6

**10. Stabilité ve reaktivite**

Sakınılması gereken durumlar

Tarif edildiği şekilde saklanır ve kullanılırsa hiçbir tehlikeli ayrışma ürünü yok

Sakınılması gereken malzemeler

Diğer maddelerle bilinen tehlike reaksiyonları yok

Tehlikeli ayrışma özelliği olan ürünler

Tarif edildiği şekilde kullanılırsa ayrışma yok

**11. Toksikolojik bilgi**

Akut toksisite

Bilinen toksisite yok

Cilt üzerinde primer tahriş etkisi

Cilt üzerinde bilinen primer tahriş etkisi yok

Göz üzerinde primer tahriş etkisi

Göz üzerinde bilinen primer tahriş etkisi yok

Mutajenik potansiyel

Bilinen mutajenik potansiyeli yok

Duyarlılaştırma

Bilinen duyarlılaştırma etkisi yok

Ürün, preparat yönergesi 1999/45/EC'nin hesaplama prosedürüne göre sınıflandırılmıştır.

Üreticinin ana bileşenler verisine istinaden preparatın akut toksisite, cilt tahrişi, mukoza zarı tahrişi ve mutajenik potansiyeli değerlendirilmiştir. Bununla birlikte özel ana bileşenlere ilişkin bazı veriler, tamamlanmamıştır. Buna rağmen üreticinin tecrübesine göre etikette belirtilenler dışında beklenen başka tehlikeler yok.

**12. Ekolojik bilgi**

Ekotoksisite

Aktif çamur içinde azalma aktivitesinin engellenmesi, düşük konsantrasyonların doğru girişi esnasında beklenilmez.

Devamlılık ve azalma

İçerikler, geri dönüşümlüdür

Diğer yan etkiler

Bilinen başka bir yan etkisi yok

Diğer bilgi

Ürünün yer altı su veya sularına erişmesine izin vermeyin ve su katılmamış ürünü lagümlara boşaltmayın.

**13. İmha görüşleri**

**Ürünün imhası:**

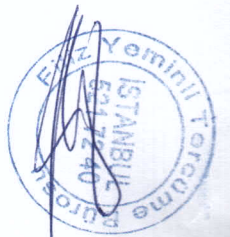
AB üye devletlerinde kimyasalların imhasına yönelik standartlaştırılmış yönetmelikler yok. Almanya'da ekonomi ve atık dönüşüm kanunu (KrW/AbfG), faydalanmanın prensiplerini tarif eder ve bu sonucunda ayırım, "yararlanmaya yönelik atık" ve "ortadan kaldırmaya yönelik atık" arasında yapılmalıdır. Bunun dışında özel vakalar – özellikle teslim durumunda – federal devletler tarafından düzenlenir. Lütfen yararlanma veya ortadan kaldırma hakkında sizi bilgilendirecek ilişkin ofisle (yetkili veya atık imha şirketi) irtibata geçin.

Atık Kod No\*: 15 02 02

**Tamamen boşaltılmışların yanı sıra kirli paketlemelerin imhası:**

Resmi yönetmeliklere göre imha. Kirli paketlemeler, madde gibi işleme tabi tutulacaktır.

Atık Kod No\*: 15 01 10





**Yönetmelik (EC) 1907/2006 (REACH)'e göre  
Güvenlik Veri Sayfası**



Ticari Adı : MinutenWipes  
Revizyon Tarihi: 21.04.2010  
Baskı Tarihi : 21.04.2010

Sayfa 5/6

**Diğer bilgi**

Resmi yönetmelik olmadığı takdirde kirli olmayan paketlemeler, yerel atık şeklinde işleme tabi tutulabilir veya geri dönüştürülebilir.

Atık Kod No\*: Söz konusu atık, atığın türüne ve sınıfına göre Avrupa atık tescil kodunu takiben sınıflandırılır.

**14 Nakil bilgisi**

**Kara nakliyesi ADR/RID ve GGVSE** 3175

Sınıf 4.1

Paketleme grubu II

Uygun Yükleme Adı

YANICI SIVILAR İÇEREN SOLİDLER N.O.S. (Etanol, İzopropanol)

**Yurt için su yolu nakliyesi ADN/ADNR**

Sınıflandırılmamış

**Deniz nakliyesi IMDG/GGVSee**

UN NO 3175

Sınıf 4.1

Paketleme grubu II

EmS-No. F-A; S-I

MFAG 305

Uygun Yükleme Adı

YANICI SIVILAR İÇEREN SOLİDLER N.O.S. (Etanol, İzopropanol)

**Hava nakliyesi ICAO-TI/IATA-DGR**

UN-/ID-No 3175

Sınıf 4.1

Paketleme grubu II

Uygun Yükleme Adı

YANICI SIVILAR İÇEREN SOLİDLER N.O.S. (Etanol, İzopropanol)



**Yönetmelik (EC) 1907/2006 (REACH)'e göre  
Güvenlik Veri Sayfası**



Ticari Adı : MinutenWipes  
Revizyon Tarihi: 21.04.2010  
Baskı Tarihi : 21.04.2010

Sayfa 6/6

**15 Düzenleyici bilgi**

**Etiketleme**

|                |                                                         |
|----------------|---------------------------------------------------------|
| Kod harf       | -                                                       |
| Tehlike tanımı | -                                                       |
| İçindekiler    | -                                                       |
| R-evreleri     | R10 Yanıcı                                              |
| S-evreleri     | S7 Tamamen sıkı şekilde kapatılmış olarak muhafaza edin |
|                | S25 Gözle temas etmesini önleyin                        |

Mevcut preparatların özel etiketlemesi (preparat yönergesi 1999/45/EC ek V), gerekli değildir.

**Milli yönetmelikler (Alman)**

|                                  |                                                           |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Mesleki kısıtlamalar             | § 22 JArbSchG'e göre genç                                 |
| Storfallverordnung               | -                                                         |
| VbF'ye göre sınıflandırma        | VbF'ye tabi değil                                         |
| Hava kalitesi teknik talimatları | -                                                         |
| Su tehlike sınıfı                | WGK 1 (hafif su tehlikeleri); kendinden sınıflandırılmalı |

**16 Diğer bilgi**

**Bölüm 3'te gösterilen R-evrelerinin tam metni:**

(Bu, ürün MinutenWipes'in sınıflandırması  
değildir.)

|     |                                                 |
|-----|-------------------------------------------------|
| R11 | Yüksek derecede alev alabilir                   |
| R36 | Gözleri tahriş eder                             |
| R67 | Buhar, uyuşukluk ve baş dönmesine yol açabilir. |

**Diğer bilgi:**

Bu bilgi, mevcut tecrübemize dayanmaktadır ve bu ürün için alınması gereken güvenlik tedbirlerini tarif eder. Bununla birlikte bu bilgi, herhangi biri ürün özelliğinin garantisi olarak addedilmez.

**Değişikliklerin işaretlemesi:**

Sol el kenarındaki "/" (taksim) işareti, önceki versiyonundan bir düzeltimi gösterir.



İşbu Tercümenin Doğruluğu  
KALINARAK TARAFIMDAN TERCÜME  
EDİLDİĞİNİ BEYAN EDERİM  
YEMİNLİ MÜTERCİM

*(Signature)*  
Filiz Türkmen

İşbu tercümenin...den...ye  
Millet Cad. Karagözü İş Merkezi No:8 Kat:4/222 Fatih / İSTANBUL  
adresinde bulunan Filiz Yeminli Tercüme Bürosu mensuplarından  
Noterliğimiz Yeminli Mütercimi Filiz TÜRKMEN tarafından aslına  
sadık kalarak yapıldığını tercümanın beyanı ve eylemiyle onaylım.